

A

CTUALITÉS

Oshawa

HABITATION

VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

MARCHÉ DU NEUF

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Une autre excellente année

Les constructeurs de la région métropolitaine de recensement (RMR) d'Oshawa ont coulé les fondations d'un nombre appréciable de logements en 2005, soit 2 934. Ce niveau d'activité est inférieur de seulement 6,9 % au sommet affiché en 2004.

La demande locale de logements a été solide grâce à des facteurs économiques et démographiques favorables. Les bas taux d'intérêt ont permis de maintenir l'abordabilité des unités pour propriétaire-occupant. La croissance de l'emploi a été respectable à Oshawa tout au long de 2005, si bien que les consommateurs ont eu les moyens

d'acheter une habitation, et la confiance nécessaire pour le faire. La migration vers la région d'Oshawa a été légèrement moins intense qu'en 2004, mais tout de même importante. Les migrants ont opté pour Oshawa parce que les logements y sont relativement plus abordables qu'à Toronto.

Le volume élevé des mises en chantier d'habitations au quatrième trimestre de 2005 a grandement contribué à relever le total annuel. Ainsi, 762 unités ont été commencées dans la RMR d'Oshawa pendant le trimestre, soit 26,6 % de plus qu'à la même période l'année précédente. Le nombre de maisons individuelles commencées dans la RMR a augmenté de 10,2 % par rapport au quatrième

www.schl.ca

quatrième trimestre 2005

SOMMAIRE

MARCHÉ DU NEUF

1 Une autre excellente année

MARCHÉ DE LA REVENTE

2 Baisse des ventes de logements existants

TABLEAUX STATISTIQUES

3 Sommaire de l'activité sur le marché du neuf

4 Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, 3^e trimestre

4 Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, de janvier à septembre

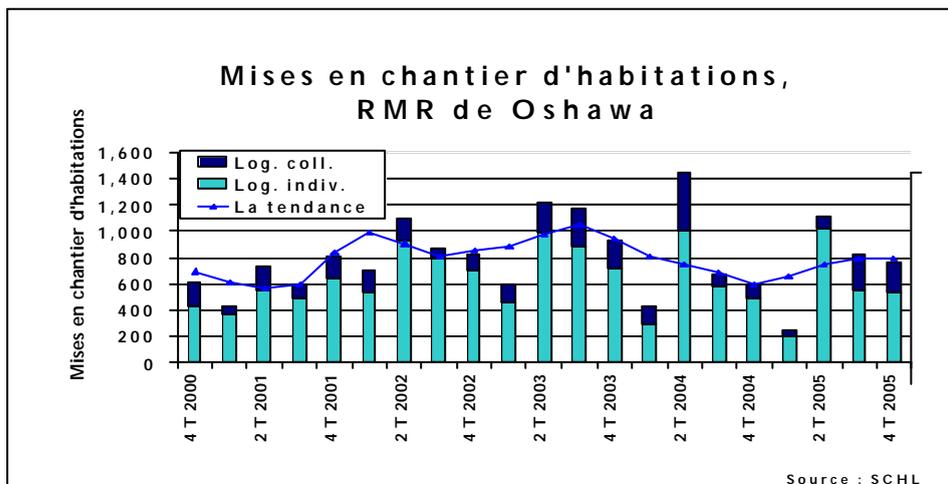
4 Prix moyen des logements individuels achevés et écoulés

5 Logements individuels achevés et écoulés selon la fourchette de prix

6 Activité sur le marché de la revente

7 Indicateurs économiques

trimestre de 2004; il y en a eu 531. Dans la ville d'Oshawa, la vitalité des mises en chantier de maisons individuelles, dont le nombre a plus que doublé, est à la source de la hausse d'activité. En regard de 2004, la construction de logements collectifs s'est clairement intensifiée au



Inna Breidburg, Analyse de marché, SCHL
 Tél. : (416) 218-3425 * Téléc. : (416) 218-3314
 Courriel : ibreidbu@schl-cmhc.gc.ca

quatrième trimestre dans tous les sous-marchés d'Oshawa. Whitby est le secteur qui a accueilli le plus de nouveaux logements collectifs.

Le prix moyen des maisons individuelles neuves s'est élevé à 294 535 \$ à Oshawa en 2005, ce qui représente une progression de 11 % sur un an. Cette forte appréciation n'a cependant pas découragé les gens d'acheter dans la région. En 2005, 38 % des maisons individuelles neuves ont été vendues à un prix supérieur à 300 000 \$, alors que cette proportion n'était que de 21 % un an auparavant. La demande de logements individuels a été vive et a encouragé les constructeurs à maintenir leur cadence élevée. En regard de 2004, la construction de maisons individuelles n'a ralenti que de 2,3 %; il y a eu 2 301 mises en chantier.

Pour les personnes qui travaillent à Toronto, le choix d'acheter une habitation dans la RMR d'Oshawa – y compris le choix du secteur – est tributaire du prix et de la proximité de Toronto. C'est notamment parce qu'il est plus près de Toronto que Whitby demeure le sous-marché le plus populaire de la RMR, et celui où l'on trouve la plus grande part des logements neufs. Cette municipalité est aussi celle où les habitations sont les plus chères. En 2005, le prix moyen d'une maison individuelle

neuve y a atteint 318 612 \$. Les constructeurs ont commencé un plus grand nombre de logements dans le secteur le plus au nord de Whitby, donc plus loin du centre-ville de Toronto. Par ailleurs, le prix élevé des maisons individuelles neuves à Whitby a incité un nombre accru d'acheteurs à opter pour un sous-marché plus abordable. Pour cette raison, les mises en chantier de maisons individuelles ont progressé de 12,6 % dans la ville d'Oshawa par rapport à 2004.

MARCHÉ DE LA REVENTE

Baisse des ventes de logements existants

S'il est vrai que les ventes de logements existants ont baissé en 2005, il n'en demeure pas moins que le niveau des reventes enregistré en 2005 est le deuxième en importance jamais affiché dans la région. Au total, 5 894 habitations existantes ont changé de mains l'an passé, soit 6,9 % de moins qu'en 2004. Ce repli a été observé principalement dans la ville d'Oshawa et à Clarington. À Whitby, où 2 025 habitations ont été vendues par l'intermédiaire du Service inter-agences® (S.I.A.®) au cours de l'année, l'activité s'est plutôt intensifiée de 2,8 %.

Le volume des inscriptions a atteint un sommet record à Oshawa en 2005 et a dépassé de 11,9 % le niveau affiché

en 2004. Attirés par la montée du prix des logements et par l'appréciation de leur avoir propre foncier, les propriétaires-occupants ont été plus nombreux à mettre leur habitation en vente. Un accroissement du volume des inscriptions a pu être observé dans les trois sous-marchés d'Oshawa.

Le rapport ventes-nouvelles inscriptions – un bon indicateur de l'état du marché – laisse entrevoir un ralentissement de l'augmentation des prix. La situation du marché de la revente a changé à Oshawa : alors qu'il était très favorable aux vendeurs en 2004, le marché s'est rapproché du point d'équilibre en 2005. Le rapport ventes-nouvelles inscriptions est passé de 70 à 58 %.

Or, même si le marché est devenu plus équilibré à Oshawa, le prix de vente des logements existants a progressé trois fois plus rapidement que le taux d'inflation global; il a atteint 236 477 \$, ce qui correspond à une hausse de 7,1 % par rapport à 2004. Son appréciation a été particulièrement vive au quatrième trimestre, alors que le prix moyen a grimpé de 10,2 % par rapport au même trimestre en 2004 est s'est établi à 242 376 \$.

Saviez-vous que...?

La SCHL joue un rôle de premier plan afin d'aider les ménages qui éprouvent des difficultés à trouver, par eux-mêmes, une habitation sûre et abordable.

Au nom du gouvernement du Canada, la SCHL fournit chaque année un soutien à des centaines de milliers de ménages à faible revenu vivant dans les différentes régions du pays.

Elle collabore en outre avec des organismes publics, privés et sans but lucratif, ainsi qu'avec d'autres administrations publiques, pour élaborer des modes de financement novateurs et accroître l'offre de logements abordables au Canada.

La SCHL est « **Au cœur de l'habitation** » et continuera de l'être. Visitez le site de la SCHL, à l'adresse www.cmhc-schl.gc.ca, où vous trouverez une mine de renseignements.

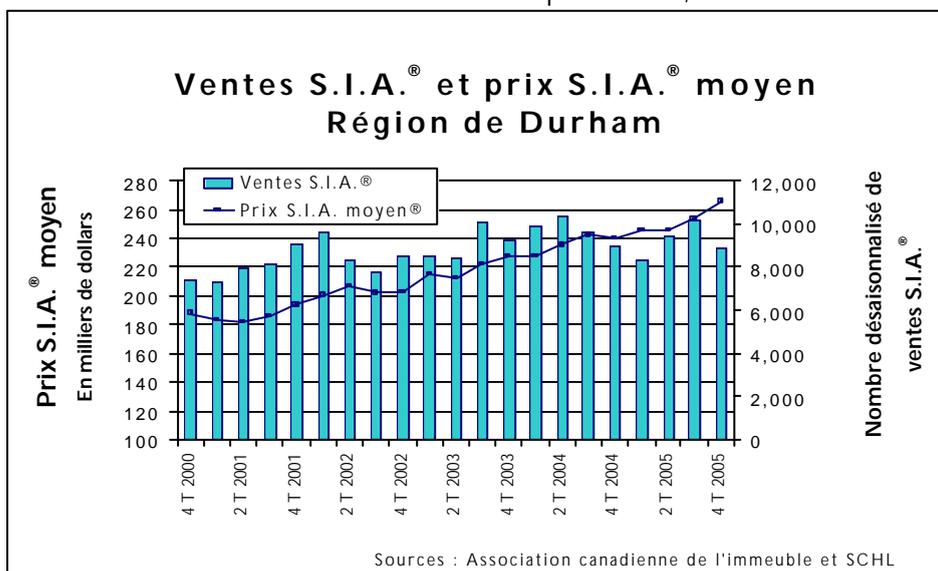


Tableau 1 : Sommaire de l'activité sur le marché du neuf, RMR d'Oshawa

	LOGEMENTS DE TYPE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					LOGEMENTS LOCATIFS		TOUS LOGEMENTS CONFONDUS
	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE			EN COPROPRIÉTÉ		EN RANGÉE	APP.	
	LOG. IND.*	JUMELÉS*	EN RANGÉE	EN RANGÉE	APP.			
LOGEMENTS MIS EN CHANTIER								
4e trimestre 2005	531	4	17	0	210	0	0	762
4e trimestre 2004	482	20	82	0	18	0	0	602
Variation en %	10.2	-80.0	-79.3	S.O.	**	S.O.	S.O.	26.6
De janv. à déc. 2005	2,301	10	246	22	314	37	4	2,934
De janv. à déc. 2004	2,356	68	491	28	210	0	0	3,153
Variation en %	-2.3	-85.3	-49.9	-21.4	49.5	S.O.	S.O.	-6.9
LOGEMENTS EN CONSTRUCTION								
Décembre 2005	1,270	14	165	19	312	16	4	1,800
Décembre 2004	1,141	50	117	16	282	0	0	1,606
LOGEMENTS ACHEVÉS								
4e trimestre 2005	685	4	42	3	18	12	3	767
4e trimestre 2004	776	16	240	12	36	0	0	1,080
Variation en %	-11.7	-75.0	-82.5	-75.0	-50.0	S.O.	S.O.	-29.0
De janv. à déc. 2005	2,174	46	198	19	162	21	3	2,623
De janv. à déc. 2004	2,801	86	708	12	36	0	4	3,647
Variation en %	-22.4	-46.5	-72.0	58.3	**	S.O.	-25.0	-28.1
LOGEMENTS ACHEVÉS ET NON ÉCOULÉS								
Décembre 2005	25	0	20	1	3	0	0	49
Décembre 2004	13	4	9	0	0	0	0	26
LOGEMENTS ÉCOULÉS								
4e trimestre 2005	678	5	41	2	15	12	3	756
4e trimestre 2004	767	14	238	12	36	0	0	1,067
Variation en %	-11.6	-64.3	-82.8	-83.3	-58.3	S.O.	S.O.	-29.1
De janv. à déc. 2005	2,153	50	190	18	159	21	3	2,594
De janv. à déc. 2004	2,818	83	728	12	37	0	4	3,682
Variation en %	-23.6	-39.8	-73.9	50.0	**	S.O.	-25.0	-29.5

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

* Tous modes d'occupation confondus

** Variation d'une année sur l'autre supérieure à 200 %

Source : SCHL

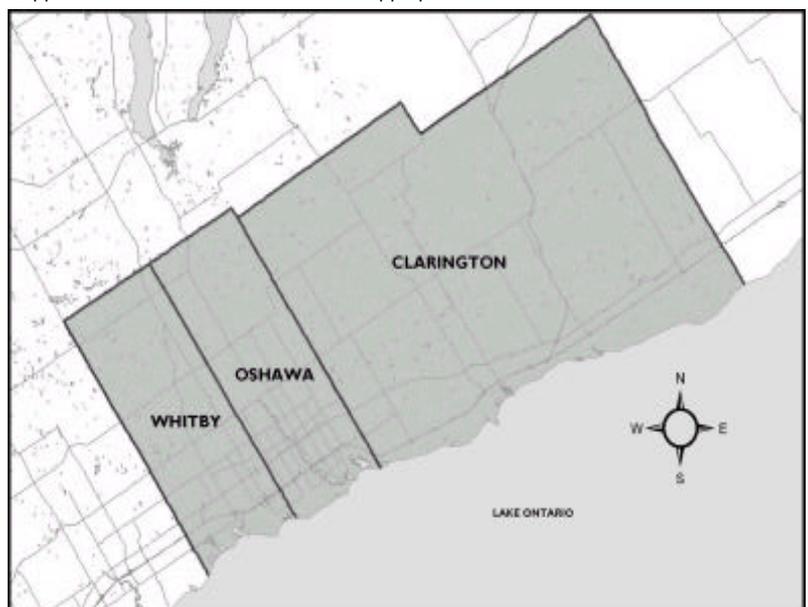
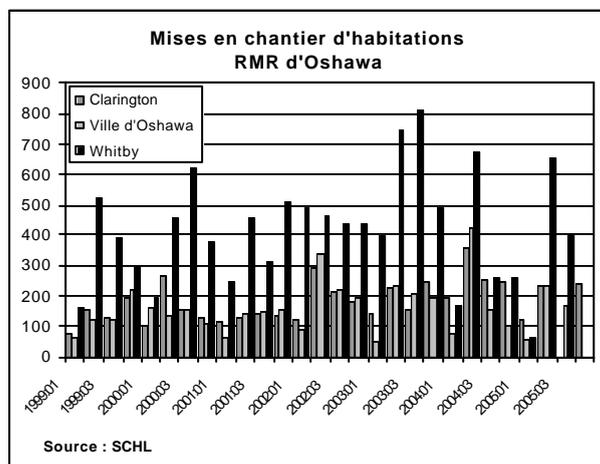


Tableau 2A : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, trimestre courant

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	4T2004	4T2005	Var. en %	4T2004	4T2005	Var. en %	4T2004	4T2005	Var. en %
RMR d'Oshawa	482	531	10.2	120	231	92.5	602	762	26.6
Clarington	206	129	-37.4	39	46	17.9	245	175	-28.6
Ville d'Oshawa	99	236	138.4	0	3	S.O.	99	239	141.4
Whitby	177	166	-6.2	81	182	124.7	258	348	34.9

Tableau 2B : Mises en chantier selon le secteur et la catégorie de logements, cumul annuel

Catégorie de logements Secteur	LOGEMENTS INDIVIDUELS			LOGEMENTS COLLECTIFS			TOUS LOG. CONFONDUS		
	CUMUL 2004	CUMUL 2005	Var. en %	CUMUL 2004	CUMUL 2005	Var. en %	CUMUL 2004	CUMUL 2005	Var. en %
RMR d'Oshawa	2,356	2,301	-2.3	797	633	-20.6	3,153	2,934	-6.9
Clarington	853	583	-31.7	198	184	-7.1	1,051	767	-27.0
Ville d'Oshawa	571	643	12.6	180	54	-70.0	751	697	-7.2
Whitby	932	1,075	15.3	419	395	-5.7	1,351	1,470	8.8

Tableau 3 : Prix moyen des logements individuels achevés et écoulés

Secteur	4T2004	4T2005	Var. en %	De janv. à déc. 2004	De janv. à déc. 2005	Var. en %
RMR d'Oshawa	273,582	302,046	10.4	264,979	294,535	11.2
Clarington	236,568	279,717	18.2	237,347	261,767	10.3
Ville d'Oshawa	254,902	308,603	21.1	256,146	293,105	14.4
Whitby	311,053	307,029	-1.3	283,068	318,612	12.6

Source : SCHL

Pour réussir sur le marché aujourd'hui, vous avez besoin des
MEILLEURS RENSEIGNEMENTS POSSIBLES.

La SCHL est la source à consulter pour obtenir des analyses approfondies et des données complètes sur le marché de l'habitation dans votre collectivité

Rapports locaux

Rapport sur les logements locatifs, Actualités habitation, Perspectives du marché du logement, conférences annuelles sur les perspectives du marché de l'habitation, séries de données personnalisées et tableaux spéciaux

Composez immédiatement le 1 800 493-0059 pour savoir comment nos informations peuvent vous aider à conserver une longueur d'avance!

Tableau 4 : Logements individuels achevés et écoulés selon la fourchette de prix

SECTEUR	FOURCHETTES DE PRIX										TOTAL
	<199 999 \$		200 000 - 249 999 \$		250 000 - 299 999 \$		300 000 - 349 999 \$		350 000 \$ +		
	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	N ^{bre}	%	
RMR d'Oshawa											
4e trimestre 2005	2	0.3	169	24.9	221	32.6	157	23.2	129	19.0	678
4e trimestre 2004	74	9.6	243	31.7	255	33.2	129	16.8	66	8.6	767
De janv. à déc. 2005	113	5.2	598	27.8	627	29.1	458	21.3	357	16.6	2,153
De janv. à déc. 2004	282	10.0	1007	35.7	952	33.8	410	14.5	167	5.9	2,818
Clarington											
4e trimestre 2005	2	1.5	52	39.4	47	35.6	16	12.1	15	11.4	132
4e trimestre 2004	42	19.1	117	53.2	44	20.0	13	5.9	4	1.8	220
De janv. à déc. 2005	99	13.9	319	44.9	170	23.9	55	7.7	67	9.4	710
De janv. à déc. 2004	173	25.9	310	46.4	115	17.2	39	5.8	31	4.6	668
Ville d'Oshawa											
4e trimestre 2005	0	0.0	25	17.4	42	29.2	49	34.0	28	19.4	144
4e trimestre 2004	30	13.6	68	30.9	91	41.4	25	11.4	6	2.7	220
De janv. à déc. 2005	14	3.1	118	26.2	144	32.0	104	23.1	70	15.6	450
De janv. à déc. 2004	80	10.5	278	36.6	286	37.7	96	12.6	19	2.5	759
Whitby											
4e trimestre 2005	0	0.0	92	22.9	132	32.8	92	22.9	86	21.4	402
4e trimestre 2004	2	0.6	58	17.7	120	36.7	91	27.8	56	17.1	327
De janv. à déc. 2005	0	0.0	161	16.2	313	31.5	299	30.1	220	22.2	993
De janv. à déc. 2004	29	2.1	419	30.1	551	39.6	275	19.8	117	8.4	1,391

Nota : La mention S.O. (sans objet) est utilisée lorsque les règles de suppression des données de la SCHL s'appliquent.

Source : SCHL

La SCHL vient de publier deux nouveaux rapports intitulés **Études de cas sur la densification résidentielle : initiatives municipales** et **Études de cas sur la densification résidentielle : projets réalisés**. Le premier rapport présente les mesures prises par des municipalités (édification sur des terrains intercalaires, réaménagement d'anciens terrains contaminés, appartements accessoires, etc.) qui ont permis de surmonter les obstacles et de favoriser la densification résidentielle. Le second rapport englobe 23 exemples illustrant les défis particuliers et les avantages associés à la densification résidentielle.

Pour télécharger des numéros du Point en recherche, ou pour commander en ligne des rapports complets, cliquez sur www.schl.ca. Pour en savoir davantage ou pour commander par téléphone, composer le 1 800 668-2642.

Tableau 5 : Activité sur le marché de la revente, territoire de la chambre immobilière de la RMR d'Oshawa

	Nombre de ventes	Var. en % sur un an	N ^{bre} de nouvelles inscriptions	Ventes-nouv. inscriptions	Prix moyen (\$)	Var. en % sur un an
Région de Durham						
4e trimestre 2004	1 933	-2.5	2 622	73.7	237,225	6.6
4e trimestre 2005	1 904	-1.5	3 194	59.6	259,019	9.2
De janv. à dec. 2004	10 345	8.8	15 661		240,025	8.7
De janv. à dec. 2005	9 704	-6.2	17 508		254,884	6.2
RMR d'Oshawa						
4e trimestre 2004	1 206	0.6	1 521	79.3	220,009	7.9
4e trimestre 2005	1 145	-5.1	1 874	61.1	242,376	10.2
De janv. à dec. 2004	6 328	13.3	9 081		220,873	9.2
De janv. à dec. 2005	5 894	-6.9	10 160		236,477	7.1
Whitby						
4e trimestre 2004	375	-3.1	549	68.3	264,172	5.6
4e trimestre 2005	419	11.7	645	65.0	281,841	6.7
De janv. à dec. 2004	1 969	9.6	3 038		266,455	8.9
De janv. à dec. 2005	2 025	2.8	3 741		278,456	4.5
Ville d'Oshawa						
4e trimestre 2004	520	-8.3	590	88.1	183,196	7.9
4e trimestre 2005	469	-9.8	803	58.4	205,320	12.1
De janv. à dec. 2004	2 742	13.3	3 729		186,474	9.9
De janv. à dec. 2005	2 345	-14.5	3 929		199,076	6.8
Clarington						
4e trimestre 2004	311	26.9	382	81.4	228,310	9.0
4e trimestre 2005	257	-17.4	426	60.3	245,660	7.6
De janv. à dec. 2004	1 617	18.1	2 314		223,698	9.6
De janv. à dec. 2005	1 524	-5.8	2 490		238,247	6.5
RMR d'Oshawa						
	Nombre de ventes	Var. en % sur un an	N ^{bre} de nouvelles inscriptions	Var. en % sur un an	Prix moyen (\$)	Var. en % sur un an
1997	4 314		6 232		147,408	
1998	4 237	-1.8	6 009	-3.6	150,995	2.4
1999	4 454	5.1	6 063	0.9	155,994	3.3
2000	4 401	-1.2	6 368	5.0	164,416	5.4
2001	4 937	12.2	6 937	8.9	172,603	5.0
2002	5 186	5.0	6 859	-1.1	186,785	8.2
2003	5 586	7.7	7 772	13.3	202,272	8.3
2004	6 328	13.3	9 081	16.8	220,873	9.2
2005	5 894	-6.9	10 160	11.9	236,477	7.1

Sources : chambre immobilière de Toronto, SCHL

Tableau 6 : Indicateurs économiques

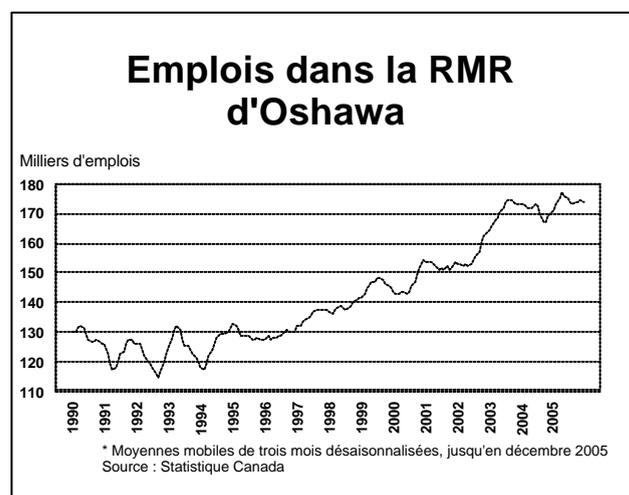
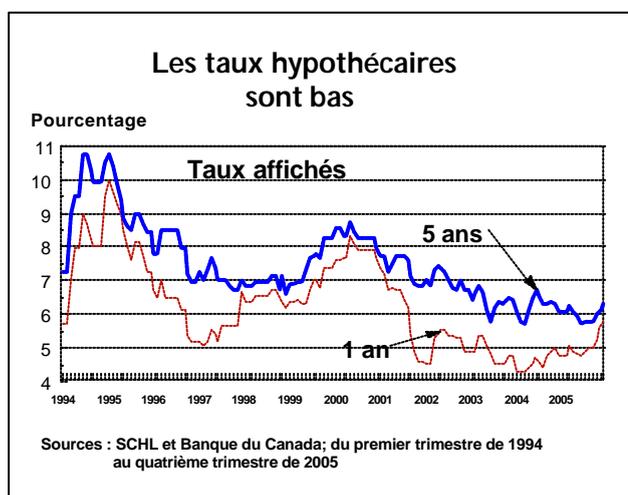
		Taux d'intérêt et de change			Taux d'inflation (%)	Marché du travail de la RMR d'Oshawa			
		P. et I.* Prêt de 100 000 \$	Taux hypothécaires (%)			Ontario 1996=100	Emploi (DD**) en milliers	Emploi (DD) Var. mensuelle	Taux de chômage (DD)
			1 an	5 ans	Taux de change (\$US/\$CAN)				
2004	Janvier	642.78	4.3	6.1	0.755	1.7	174.6	0.2	5.0
	Février	627.97	4.3	5.8	0.749	1.2	174.4	-0.1	4.9
	Mars	622.08	4.3	5.7	0.763	1.2	173.0	-0.8	5.0
	Avril	648.75	4.5	6.2	0.729	1.8	172.6	-0.2	5.3
	Mai	669.82	4.6	6.5	0.733	2.8	172.9	0.2	5.2
	Juin	681.99	4.7	6.7	0.750	2.3	174.5	0.9	5.1
	Juillet	672.86	4.6	6.6	0.752	2.0	173.7	-0.5	4.7
	Août	657.75	4.4	6.3	0.762	1.3	171.1	-1.5	5.2
	Septembre	657.75	4.8	6.3	0.793	1.4	168.7	-1.4	5.6
	Octobre	663.77	4.9	6.4	0.821	1.6	168.5	-0.1	5.8
	Novembre	657.75	5.0	6.3	0.843	1.5	170.3	1.1	5.9
	Décembre	642.78	4.8	6.1	0.832	1.1	171.6	0.8	5.8
2005	Janvier	642.78	4.8	6.1	0.806	1.0	172.8	0.7	6.2
	Février	642.78	4.8	6.1	0.811	1.4	175.0	1.3	6.4
	Mars	654.74	5.1	6.3	0.827	1.9	176.3	0.7	7.2
	Avril	642.78	4.9	6.1	0.795	1.9	178.0	1.0	7.0
	Mai	636.84	4.9	6.0	0.797	1.3	177.4	-0.3	6.6
	Juin	622.08	4.8	5.7	0.816	1.6	176.8	-0.3	6.0
	Juillet	627.97	4.9	5.8	0.817	1.7	175.6	-0.7	6.0
	Août	627.97	5.0	5.8	0.842	2.4	175.3	-0.2	6.6
	Septembre	627.97	5.0	5.8	0.860	2.7	175.5	0.1	6.0
	Octobre	639.81	5.3	6.0	0.847	2.3	175.3	-0.1	6.2
	Novembre	648.75	5.6	6.2	0.857	1.9	175.8	0.3	6.0
	Décembre	657.75	5.8	6.3	0.860	2.1	175.8	0.0	6.6

* Principal et intérêt, taux hypothécaire à 5 ans, amortissement sur 25 ans

** Données désaisonnalisées

*** Indice des prix des logements neufs

Sources : SCHL, Statistique Canada, Banque du Canada



Définitions

- 1. Logement mis en chantier** : Logement dont la semelle de béton a été mise en place. Dans le cas des collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements), on compte une mise en chantier pour chaque logement d'un immeuble dont la semelle de béton a été coulée.
- 2. Logement en construction** : Logement mis en chantier, mais pas encore achevé.
- 3. Logement achevé** : Dans le cas des **maisons individuelles** ou **jumelées**, on considère qu'un logement est achevé à partir du moment où les travaux projetés sont terminés. On peut considérer qu'une habitation est achevée lorsque 90 % des travaux projetés sont achevés et que les travaux restants sont surtout de nature esthétique. Dans le cas des **maisons en rangée** et des **appartements**, on considère qu'il y a achèvement lorsque au moins 90 % des logements composant la rangée de maisons ou l'immeuble d'appartements sont achevés et prêts à être occupés.
- 4. Logement achevé et non écoulé** : Logement achevé qui n'a pas encore été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins qui ne sont pas à vendre).
- 5. Logement écoulé** : Logement achevé qui a été vendu ou loué (à l'exclusion des logements-témoins).
- 6. Données désaisonnalisées (DD)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) réels corrigés des variations saisonnières.
- 7. Données désaisonnalisées annualisées (DDA)** : Chiffres mensuels (ou trimestriels) corrigés des variations saisonnières et multipliés par douze (ou par quatre dans le cas des données trimestrielles) afin de refléter le rythme d'activité sur un an.
- 8.** Les définitions de RMR, d'IPLN, d'IPC et de taux d'inflation sont diffusées sur le site Web de Statistique Canada à <http://www.statcan.ca>

Votre guide pour la location d'un logement

Le nouveau guide en ligne de la SCHL conçu à l'intention des locataires, des propriétaires-bailleurs et des gestionnaires immobiliers

La SCHL innove en lançant sa publication *Votre guide pour la location d'un logement*. Élaboré par l'équipe de la Recherche et de la diffusion de l'information, ce guide détaillé sur la location est offert gratuitement en ligne depuis le printemps dernier. Il aidera environ quatre millions de ménages canadiens locataires, de même que les propriétaires-bailleurs et les gestionnaires d'immeubles, à trouver des renseignements rédigés dans un langage clair et simple sur les droits des locataires et des propriétaires et sur les pratiques locatives à l'échelon du pays.

Votre guide pour la location d'un logement est disponible sur le site Web de la SCHL à l'adresse www.schl.ca. Sur le menu à gauche, veuillez choisir l'option « Achat ou location d'un logement », puis cliquer sur « Location d'un logement ».

Rapport sur les maisons de retraite de l'Ontario 2005

Vous désirez en savoir davantage sur le dynamique marché des maisons de retraite privées de l'Ontario? *Le Rapport sur les maisons de retraite* de 2005 couvre en détail l'ensemble de l'Ontario. On y présente les résultats selon le marché, notamment les taux d'inoccupation et les tarifs quotidiens par catégorie de lits, les taux d'attraction, les nouvelles maisons de retraite, le taux d'inoccupation des chambres privées selon la fourchette de prix et la répartition selon les tarifs. Commandez dès aujourd'hui votre exemplaire du rapport, au **1 800 493-0059**.

© 2006 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie, enregistrement

ou autre moyen, sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de

logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.

